Porównanie tłumaczeń Izajasza 22:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszyscy twoi wodzowie razem wzięci uciekli,\* bez łuku ich pojmano,\*\* wszyscy w tobie poszukiwani\*\*\* zostali razem pojmani, choć daleko uszli.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>120 25:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) pojmani, אֻּסָרּו (’ussaru): wg 1QIsa a : pojmana, אסורה . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) poszukiwani, נִמְצָאַיְִך (nimtsa’aich): wg G: twoi zdrowi, οἱ ἰσχύοντες ἐν σοὶ, od: śmiali, נֶאֱמָצַיְִך (ne’ematsaich) BHS, lub: twoi dzielni, אַּמִיצַיְִך (’ammitsaich), <x>290 22:3</x>L. [↑](#footnote-ref-4)